

## Ἰακώβου

Ἰάκωβος, θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ταῖς δώδεκα **1**

φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ,<sup>1</sup> χαίρειν.

Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς<sup>2</sup> **2**

περιπέσητε<sup>3</sup> ποικίλοις,<sup>4</sup> γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον<sup>5</sup> ὑμῶν τῆς **3**

πίστεως κατεργάζεται<sup>6</sup> ὑπομονήν· ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον<sup>7</sup> **4**

ἐχέτω, ἵνα ᾗτε τέλειοι<sup>7</sup> καὶ ὁλόκληροι,<sup>8</sup> ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.<sup>9</sup>

Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται<sup>9</sup> σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ **5**

παῖσιν ἀπλῶς,<sup>10</sup> καὶ οὐκ ὀνειδίζοντος,<sup>11</sup> καὶ δοθήσεται αὐτῷ. **6**

Αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος<sup>12</sup> ὁ γὰρ

διακρινόμενος<sup>12</sup> ἔοικεν<sup>13</sup> κλύδωνι θαλάσσης ἀνεμιζομένῳ<sup>14</sup> καὶ

ῥιπιζομένῳ.<sup>15</sup> Μὴ γὰρ οἰέσθω<sup>16</sup> ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι λήψεται τι **7**

παρὰ τοῦ κυρίου. Ἀνὴρ δίψυχος,<sup>17</sup> ἀκατάστατος<sup>18</sup> ἐν πάσαις ταῖς **8**

ὁδοῖς αὐτοῦ.

<sup>1</sup> διασπορά, ἀς, ἡ, diaspora, dispersion. <sup>2</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>3</sup> περιπίπτω, fall in with, strike. <sup>4</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>5</sup> δοκίμιον, οὐ, τό, testing, test. <sup>6</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>7</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>8</sup> ὁλόκληρος, whole, complete. <sup>9</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>10</sup> ἀπλῶς, simply, sincerely. <sup>11</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>12</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>13</sup> ἔοικα, be like, am like. <sup>14</sup> ἀνεμίζω, am blown with the wind. <sup>15</sup> ῥιπιζώ, toss to and fro. <sup>16</sup> οἶμαι, think, suppose. <sup>17</sup> δίψυχος, double-minded, hesitating. <sup>18</sup> ἀκατάστατος, unstable, restless.

Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινός<sup>1</sup> ἐν τῷ ὕψει<sup>2</sup> αὐτοῦ· ὁ δὲ 9

πλούσιος ἐν τῇ ταπεινώσει<sup>3</sup> αὐτοῦ· ὅτι ὡς ἄνθος<sup>4</sup> χόρτου<sup>5</sup>

παρελεύσεται. Ἀνέτειλεν<sup>6</sup> γὰρ ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσωνι,<sup>7</sup> καὶ 11

ἐξηράνεν<sup>8</sup> τὸν χόρτον,<sup>5</sup> καὶ τὸ ἄνθος<sup>4</sup> αὐτοῦ ἐξέπεσεν,<sup>9</sup> καὶ ἡ

εὐπρέπεια<sup>10</sup> τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο· οὕτως καὶ ὁ

πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις<sup>11</sup> αὐτοῦ μαρανθήσεται.<sup>12</sup>

Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει<sup>13</sup> πειρασμόν·<sup>14</sup> ὅτι δόκιμος<sup>15</sup> γενόμενος 12

λήψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο<sup>16</sup> ὁ κύριος τοῖς

ἀγαπῶσιν αὐτόν. Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι Ἀπὸ θεοῦ 13

πειράζομαι· ὁ γὰρ θεὸς ἀπείραστός<sup>17</sup> ἐστὶν κακῶν, πειράζει δὲ

αὐτὸς οὐδένα· ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας 14

ἐξελκόμενος<sup>18</sup> καὶ δελεαζόμενος.<sup>19</sup> Εἴτα<sup>20</sup> ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα 15

τίκει<sup>22</sup> ἁμαρτίαν· ἡ δὲ ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα<sup>23</sup> ἀποκύει<sup>24</sup>

θάνατον. Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί. Πᾶσα δόσις<sup>25</sup> 16

ἀγαθὴ καὶ πᾶν δώρημα<sup>26</sup> τέλειον<sup>27</sup> ἄνωθέν<sup>28</sup> ἐστὶν, καταβαῖνον

ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔστι<sup>29</sup> παραλλαγή,<sup>30</sup> ἡ

τροπῆς<sup>31</sup> ἀποσκίασμα.<sup>32</sup> Βουλευθεὶς ἀπεκύησεν<sup>24</sup> ἡμᾶς λόγῳ 18

<sup>1</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>2</sup> ὕψος, οὐς, τό, height, heaven. <sup>3</sup> ταπεινώσις, εὐς, ἡ, humiliation, humble state. <sup>4</sup> ἄνθος, οὐς, τό, flower, bloom. <sup>5</sup> χόρτος, οὐ, ὁ, grass, hay. <sup>6</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. <sup>7</sup> καύσων, ὠνος, ὁ, burning heat, scorching heat. <sup>8</sup> ξηραίνω, dry up, parch. <sup>9</sup> ἐκπίπτω, fall away, fall out. <sup>10</sup> εὐπρέπεια, ας, ἡ, beauty, loveliness. <sup>11</sup> πορεία, ας, ἡ, journey, way. <sup>12</sup> μαραίνω, die, wither. <sup>13</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>14</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>15</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>16</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>17</sup> ἀπείραστος, unable to be tempted, untried. <sup>18</sup> ἐξέλκω, drag away, entice. <sup>19</sup> δελεάζω, lure, entice. <sup>20</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>21</sup> συλλαμβάνω, take, conceive. <sup>22</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>23</sup> ἀποτελέω, bring to completion, finish. <sup>24</sup> ἀποκύειω, give birth to, bring forth. <sup>25</sup> δόσις, εὐς, ἡ, gift, giving. <sup>26</sup> δώρημα, τος, τό, gift, present. <sup>27</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>28</sup> ἄνωθεν, from above, again. <sup>29</sup> ἐνι, there is in, is present. <sup>30</sup> παραλλαγή, ἡς, ἡ, change, variation. <sup>31</sup> τροπή, ἡς, ἡ, turning, change. <sup>32</sup> ἀποσκίασμα, τος, τό, shadow, faint image or copy.

ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχήν<sup>1</sup> τινὰ τῶν αὐτοῦ κτισμάτων.<sup>2</sup>

Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω πᾶς ἄνθρωπος ταχύς<sup>3</sup> εἰς τὸ 19  
 ἀκοῦσαι, βραδὺς<sup>4</sup> εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς<sup>4</sup> εἰς ὀργήν· ὀργὴ γὰρ 20  
 ἀνδρὸς δικαιοσύνην θεοῦ οὐ κατεργάζεται.<sup>5</sup> Διὸ ἀποθέμενοι<sup>6</sup> 21  
 πᾶσαν ῥυπαρίαν<sup>7</sup> καὶ περισσεῖαν<sup>8</sup> κακίας,<sup>9</sup> ἐν πραΰτητι<sup>10</sup> δέξασθε  
 τὸν ἔμφυτον<sup>11</sup> λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν. 22  
 Γίνεσθε δὲ ποιηταί<sup>12</sup> λόγου, καὶ μὴ μόνον ἀκροαταί,<sup>13</sup>  
 παραλογιζόμενοι<sup>14</sup> ἑαυτούς. Ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς<sup>13</sup> λόγου ἐστὶν 23  
 καὶ οὐ ποιητής,<sup>12</sup> οὗτος ὅμοιος<sup>15</sup> ἀνδρὶ κατανοοῦντι<sup>16</sup> τὸ πρόσωπον  
 τῆς γενέσεως<sup>17</sup> αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ·<sup>18</sup> κατενόησεν<sup>16</sup> γὰρ ἑαυτὸν καὶ 24  
 ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο<sup>19</sup> ὅποιος<sup>20</sup> ᾗν. Ὁ δὲ 25  
 παρακύψας<sup>21</sup> εἰς νόμον τέλειον<sup>22</sup> τὸν τῆς ἐλευθερίας<sup>23</sup> καὶ  
 παραμείνας,<sup>24</sup> οὗτος οὐκ ἀκροατὴς<sup>13</sup> ἐπιλησμονῆς<sup>25</sup> γενόμενος  
 ἀλλὰ ποιητής<sup>12</sup> ἔργου, οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει<sup>26</sup> αὐτοῦ  
 ἔσται. Εἴ τις δοκεῖ θρησκός<sup>27</sup> εἶναι ἐν ὑμῖν, μὴ χαλιναγωγῶν<sup>28</sup> 26  
 γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀπατῶν<sup>29</sup> καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος<sup>30</sup>

<sup>1</sup> ἀπαρχή, ἥς, ἡ, first fruit. <sup>2</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>3</sup> ταχύς, quickly, quick. <sup>4</sup> βραδύς, slow. <sup>5</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>6</sup> ἀποτιθῆμι, put off, lay aside. <sup>7</sup> ῥυπαρία, ας, ἡ, filthiness, vulgarity. <sup>8</sup> περισσεῖα, ας, ἡ, superfluity, surplus. <sup>9</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>10</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>11</sup> ἔμφυτος, implanted, inborn. <sup>12</sup> ποιητής, οὐ, ὁ, maker, doer. <sup>13</sup> ἀκροατής, οὐ, ὁ, hearer, hearer of. <sup>14</sup> παραλογίζομαι, deceive, mislead. <sup>15</sup> ὅμοιος, be like, am like. <sup>16</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>17</sup> γένεσις, εως, ἡ, origin, birth. <sup>18</sup> ἐσόπτρον, ου, τό, mirror. <sup>19</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>20</sup> ὅποιος, what sort of, what kind of. <sup>21</sup> παρακύπτω, stoop to look, look. <sup>22</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>23</sup> ἐλευθερία, ας, ἡ, liberty, freedom. <sup>24</sup> παραμένω, remain beside, continue. <sup>25</sup> ἐπιλησμονή, ἥς, ἡ, forgetfulness. <sup>26</sup> ποίησις, εως, ἡ, making, doing. <sup>27</sup> θρησκός, religious. <sup>28</sup> χαλιναγωγέω, bridle, hold in check. <sup>29</sup> ἀπατάω, deceive, lead into error. <sup>30</sup> μάταιος, vain, useless.

ἡ θρησκεία.<sup>1</sup> Θρησκεία<sup>1</sup> καθαρὰ καὶ ἀμίαντος<sup>2</sup> παρὰ θεῷ καὶ 27  
πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι<sup>3</sup> ὀρφανούς<sup>4</sup> καὶ χήρας ἐν τῇ  
θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον<sup>5</sup> ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.

Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωποληψίαις<sup>6</sup> ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ κυρίου 2  
ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς δόξης. Ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς τὴν 2  
συναγωγὴν ὑμῶν ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος<sup>7</sup> ἐν ἐσθῇ<sup>8</sup> λαμπρᾷ,<sup>9</sup>  
εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς ἐν ῥυπαρᾷ<sup>10</sup> ἐσθῇ<sup>8</sup>, καὶ ἐπιβλέψῃτε<sup>11</sup> ἐπὶ 3  
τὸν φοροῦντα<sup>12</sup> τὴν ἐσθῆτα<sup>8</sup> τὴν λαμπράν,<sup>9</sup> καὶ εἴπητε αὐτῷ, Σὺ  
κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε, Σὺ στῆθι ἐκεῖ, ἢ κάθου  
ὧδε ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν<sup>13</sup> μου: καὶ οὐ διεκρίθητε<sup>14</sup> ἐν ἑαυτοῖς, καὶ 4  
ἐγένεσθε κριταὶ<sup>15</sup> διαλογισμῶν<sup>16</sup> πονηρῶν; Ἀκούσατε, ἀδελφοί 5  
μου ἀγαπητοί. Οὐχ ὁ θεὸς ἐξελέξατο<sup>17</sup> τοὺς πτωχοὺς τοῦ κόσμου  
πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους<sup>18</sup> τῆς βασιλείας ἡς  
ἐπηγγείλατο<sup>19</sup> τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν; Ὑμεῖς δὲ ἡτιμάσατε<sup>20</sup> τὸν 6  
πτωχόν. Οὐχ οἱ πλούσιοι καταδυναστεύουσιν<sup>21</sup> ὑμῶν, καὶ αὐτοὶ  
ἔλκουσιν<sup>22</sup> ὑμᾶς εἰς κριτήρια;<sup>23</sup> Οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ 7  
καλὸν ὄνομα τὸ ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς; Εἰ μέντοι<sup>24</sup> νόμον τελεῖτε 8  
βασιλικόν,<sup>25</sup> κατὰ τὴν γραφὴν, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον<sup>26</sup> σου ὡς

<sup>1</sup> θρησκεία, ας, ἡ, religion, worship. <sup>2</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>3</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>4</sup> ὀρφανός, orphan, bereaved. <sup>5</sup> ἄσπιλος, spotless, unstained. <sup>6</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>7</sup> χρυσοδακτύλιος, with a gold ring. <sup>8</sup> ἐσθῆς, ἦτος, ἡ, clothing. <sup>9</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>10</sup> ῥυπαρός, filthy, soiled. <sup>11</sup> ἐπιβλέπω, look on (with favor), have regard for. <sup>12</sup> φορέω, wear, bear. <sup>13</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>14</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>15</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>16</sup> διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>17</sup> ἐκλέγομαι, choose, elect. <sup>18</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>19</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>20</sup> ἡτιμάζω, dishonor, disgrace. <sup>21</sup> καταδυναστεύω, oppress, overpower. <sup>22</sup> ἐλκύω, drag, draw. <sup>23</sup> κριτήριον, ου, τό, law court, tribunal. <sup>24</sup> μέντοι, yet, however. <sup>25</sup> βασιλικός, royal, connected with a king. <sup>26</sup> πλησίον, near, neighbor (as a noun).

σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε· εἰ δὲ προσωποληπτεῖτε,<sup>1</sup> ἁμαρτίαν 9  
 ἐργάζεσθε, ἐλεγγόμενοι<sup>2</sup> ὑπὸ τοῦ νόμου ὡς παραβάται.<sup>3</sup> Ὅστις 10  
 γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσει, πταίσει<sup>4</sup> δὲ ἐν ἐνί, γέγονεν πάντων  
 ἔνοχος.<sup>5</sup> Ὁ γὰρ εἰπὼν, Μὴ μοιχεύσεις,<sup>6</sup> εἶπεν καὶ, Μὴ φονεύσεις·<sup>7</sup> 11  
 εἰ δὲ οὐ μοιχεύσεις,<sup>6</sup> φονεύσεις<sup>7</sup> δέ, γέγονας παραβάτης<sup>3</sup> νόμου. 12  
 Οὕτως λαλεῖτε καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας<sup>8</sup>  
 μέλλοντες κρίνεσθαι. Ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος<sup>9</sup> τῷ μὴ ποιήσαντι 13  
 ἔλεος· κατακαυχᾶται<sup>10</sup> ἔλεον κρίσεως.

Τί τὸ ὄφελος,<sup>11</sup> ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ 14  
 ἔχῃ; Μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν; Ἐὰν δὲ ἀδελφὸς ἡ 15  
 ἀδελφὴ γυμνοὶ<sup>12</sup> ὑπάρχωσιν καὶ λειπόμενοι<sup>13</sup> ὧσιν τῆς ἐφημέρου  
 τροφῆς,<sup>15</sup> εἴπη δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ, 16  
 θερμαίνεσθε<sup>16</sup> καὶ χορτάζεσθε,<sup>17</sup> μὴ δώτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια<sup>18</sup>  
 τοῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος;<sup>11</sup> Οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔργα 17  
 ἔχῃ, νεκρά ἐστίν καθ' ἑαυτήν. Ἀλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, 18  
 καὶ γὰρ ἔργα ἔχω· δείξόν μοι τὴν πίστιν σου ἐκ τῶν ἔργων σου,  
 καὶ γὰρ δείξω σοι ἐκ τῶν ἔργων μου τὴν πίστιν μου. Σὺ πιστεύεις 19  
 ὅτι ὁ θεὸς εἷς ἐστίν· καλῶς ποιεῖς· καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσιν,

<sup>1</sup> προσωποληπτέω, show partiality. <sup>2</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>3</sup> παραβάτης, οὐ, ὁ, transgressor. <sup>4</sup> πταίω, cause to stumble, stumble. <sup>5</sup> ἔνοχος, involved in, liable. <sup>6</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>7</sup> φονεύω, kill, murder. <sup>8</sup> ἐλευθερία, ας, ἡ, liberty, freedom. <sup>9</sup> ἀνέλεος, merciless, without mercy. <sup>10</sup> κατακαυχᾶμαι, exult over, triumph over. <sup>11</sup> ὄφελος, οὐς, τό, use, benefit. <sup>12</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>13</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>14</sup> ἐφήμερος, daily, for the day. <sup>15</sup> τροφή, ἧς, ἡ, food, nourishment. <sup>16</sup> θερμαίνω, warm. <sup>17</sup> χορτάζω, eat until full, be filled. <sup>18</sup> ἐπιτήδεια, necessary.

καὶ φρίσσουσιν.<sup>1</sup> Θέλεις δὲ γινῶναι, ὦ<sup>2</sup> ἄνθρωπε κενέ,<sup>3</sup> ὅτι ἡ 20  
 πίστις χωρὶς τῶν ἔργων νεκρά ἐστιν; Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν οὐκ 21  
 ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας<sup>4</sup> Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ  
 θυσιαστήριον;<sup>5</sup> Βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει<sup>6</sup> τοῖς ἔργοις αὐτοῦ, 22  
 καὶ ἐκ τῶν ἔργων ἡ πίστις ἐτελειώθη;<sup>7</sup> Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ 23  
 λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς  
 δικαιοσύνην, καὶ φίλος θεοῦ ἐκλήθη. Ὁρᾶτε τοίνυν<sup>8</sup> ὅτι ἐξ ἔργων 24  
 δικαιούται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ πίστεως μόνον. Ὁμοίως δὲ καὶ 25  
 Ῥαὰβ ἡ πόρνη<sup>9</sup> οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ὑποδεξαμένη<sup>10</sup> τοὺς  
 ἀγγέλους, καὶ ἐτέρα ὁδῷ ἐκβαλοῦσα; Ὡς περ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς 26  
 πνεύματος νεκρόν ἐστιν, οὕτως καὶ ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων  
 νεκρά ἐστιν.

Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε, ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον 3  
 κρίμα ληψόμεθα. Πολλὰ γὰρ πταίομεν<sup>11</sup> ἅπαντες. Εἴ τις ἐν λόγῳ 2  
 οὐ πταίει,<sup>11</sup> οὗτος τέλειος<sup>12</sup> ἀνὴρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι<sup>13</sup> καὶ  
 ὅλον τὸ σῶμα. Ἴδε, τῶν ἵππων<sup>14</sup> τοὺς χαλινούς<sup>15</sup> εἰς τὰ στόματα 3  
 βάλλομεν πρὸς τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα  
 αὐτῶν μετάγωμεν.<sup>16</sup> Ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικάῦτα<sup>17</sup> ὄντα, καὶ 4

<sup>1</sup> φρίσσω, shudder. <sup>2</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>3</sup> κενός, empty, vain. <sup>4</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>5</sup> θυσιαστήριον, οὐ, τό, altar. <sup>6</sup> συνεργέω, work together. <sup>7</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>8</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>9</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>10</sup> ὑποδέχομαι, welcome, receive. <sup>11</sup> πταίω, cause to stumble, stumble. <sup>12</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>13</sup> χαλιναγωγέω, bridle, hold in check. <sup>14</sup> ἵππος, οὐ, ὁ, horse. <sup>15</sup> χαλινός, οὐ, ὁ, bit, bridle. <sup>16</sup> μετάγω, guide, direct. <sup>17</sup> τηλικοῦτος, so great, so large.

ὑπὸ σκληρῶν<sup>1</sup> ἀνέμων ἐλαυνόμενα,<sup>2</sup> μετὰγεται<sup>3</sup> ὑπὸ ἐλαχίστου<sup>4</sup>  
 πηδαλίου,<sup>5</sup> ὅπου ἂν ἡ ὁρμή<sup>6</sup> τοῦ εὐθύνοντος<sup>7</sup> βούληται. Οὕτως<sup>5</sup>  
 καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστίν, καὶ μεγαλαυχεῖ.<sup>8</sup> Ἰδοὺ, ὀλίγον  
 πῦρ ἡλίκη<sup>9</sup> ὕλην<sup>10</sup> ἀνάπτει.<sup>11</sup> Καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς<sup>6</sup>  
 ἀδικίας: οὕτως ἡ γλῶσσα καθίσταται<sup>12</sup> ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ  
 σπιλοῦσα<sup>13</sup> ὅλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα<sup>14</sup> τὸν τροχὸν<sup>15</sup> τῆς  
 γενέσεως,<sup>16</sup> καὶ φλογιζομένη<sup>14</sup> ὑπὸ τῆς γεέννης.<sup>17</sup> Πᾶσα γὰρ<sup>7</sup>  
 φύσις<sup>18</sup> θηρίων τε καὶ πετεινῶν,<sup>19</sup> ἑρπετῶν<sup>20</sup> τε καὶ ἐναλίων,<sup>21</sup>  
 δαμάζεται<sup>22</sup> καὶ δεδάμασται<sup>22</sup> τῇ φύσει<sup>18</sup> τῇ ἀνθρωπίνῃ:<sup>23</sup> τὴν δὲ<sup>8</sup>  
 γλῶσσαν οὐδεὶς δύναται ἀνθρώπων δαμάσαι:<sup>22</sup> ἀκατάσχετον<sup>24</sup>  
 κακόν, μεστὴ<sup>25</sup> ἰοῦ<sup>26</sup> θανατηφόρου.<sup>27</sup> Ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν<sup>9</sup>  
 θεὸν καὶ πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ καταρώμεθα<sup>28</sup> τοὺς ἀνθρώπους  
 τοὺς καθ' ὁμοίωσιν<sup>29</sup> θεοῦ γεγονότας: ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος<sup>10</sup>  
 ἐξέρχεται εὐλογία<sup>30</sup> καὶ κατάρα.<sup>31</sup> Οὐ χρὴ,<sup>32</sup> ἀδελφοί μου, ταῦτα  
 οὕτως<sup>33</sup> γίνεσθαι. Μήτι<sup>34</sup> ἡ πηγὴ<sup>35</sup> ἐκ τῆς αὐτῆς ὁπῆς<sup>36</sup> βρούει<sup>37</sup> τὸ<sup>11</sup>  
 γλυκὺ<sup>38</sup> καὶ τὸ πικρόν;<sup>39</sup> Μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκὴ<sup>40</sup> ἐλαίας<sup>12</sup>  
 ποιῆσαι, ἢ ἄμπελος<sup>42</sup> σῦκα;<sup>43</sup> Οὕτως οὐδεμία πηγὴ<sup>35</sup> ἄλυκόν<sup>44</sup>

<sup>1</sup> σκληρός, hard, rough. <sup>2</sup> ἐλαύνω, drive or push, row. <sup>3</sup> μετὰγω, guide, direct. <sup>4</sup> ἐλάχιστος, least, smallest. <sup>5</sup> πηδάλιον, οὐ, τό, rudder, rudder of a ship. <sup>6</sup> ὁρμή, ἤ, ἡ, impulse, inclination. <sup>7</sup> εὐθύνω, make straight, guide. <sup>8</sup> μεγαλαυχέω, boast, am arrogant. <sup>9</sup> ἡλίκος, how great, how small. <sup>10</sup> ὕλη, ἡ, ἡ, forest, wood. <sup>11</sup> ἀνάπτω, kindle, set on fire. <sup>12</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>13</sup> σπιλώω, stain, defile. <sup>14</sup> φλογίζω, set on fire, inflame. <sup>15</sup> τροχός, οὐ, ὁ, wheel, course. <sup>16</sup> γένεσις, εὖ, ἡ, origin, birth. <sup>17</sup> γεέννα, ἡ, ἡ, gehenna, Gehenna. <sup>18</sup> φύσις, εὖ, ἡ, nature, inherent nature. <sup>19</sup> πετεινόν, οὐ, τό, bird. <sup>20</sup> ἑρπετόν, οὐ, τό, creeping thing, reptile. <sup>21</sup> ἐνάλιος, belonging to the sea. <sup>22</sup> δαμάζω, tame, subdue. <sup>23</sup> ἀνθρώπινος, human, belonging to human beings. <sup>24</sup> ἀκατάσχετος, unrestrainable, unruly. <sup>25</sup> μεστός, full. <sup>26</sup> ἰός, οὐ, ὁ, rust, poison. <sup>27</sup> θανατηφόρος, death-bringing, deadly. <sup>28</sup> καταράομαι, curse. <sup>29</sup> ὁμοίωσις, εὖ, ἡ, likeness, resemblance. <sup>30</sup> εὐλογία, ἡ, blessing, adulation. <sup>31</sup> κατάρα, ας, ἡ, curse, cursing. <sup>32</sup> χρὴ, it is necessary, it ought. <sup>33</sup> οὕτως, thus, so. <sup>34</sup> μήτι, interrogative particle expecting a negative answer. <sup>35</sup> πηγὴ, ἡ, ἡ, spring, fountain. <sup>36</sup> ὁπή, ἡ, ἡ, opening, hole. <sup>37</sup> βρούω, pour forth, cause to gush forth. <sup>38</sup> γλυκύς, sweet. <sup>39</sup> πικρός, bitter, acrid. <sup>40</sup> συκὴ, ἡ, ἡ, fig tree. <sup>41</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. <sup>42</sup> ἄμπελος, οὐ, ἡ, vine. <sup>43</sup> σῦκα, οὐ, τό, fig. <sup>44</sup> ἄλυκός, salty, saltine.

καὶ γλυκὺ<sup>1</sup> ποιῆσαι ὕδωρ.

Τίς σοφός<sup>2</sup> καὶ ἐπιστήμων<sup>3</sup> ἐν ὑμῖν; Δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς 13

ἀναστροφῆς<sup>4</sup> τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πραΰτητι<sup>5</sup> σοφίας. Εἰ δὲ ζῆλον<sup>6</sup> 14

πικρὸν<sup>7</sup> ἔχετε καὶ ἐριθείαν<sup>8</sup> ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε

καὶ ψεύδεσθε<sup>10</sup> κατὰ τῆς ἀληθείας. Οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία 15

ἄνωθεν<sup>11</sup> κατερχομένη, <sup>12</sup> ἀλλ' ἐπίγειος, <sup>13</sup> ψυχική, <sup>14</sup> δαιμονιώδης. <sup>15</sup> 16

Ὅπου γὰρ ζῆλος<sup>6</sup> καὶ ἐριθεία,<sup>8</sup> ἐκεῖ ἀκαταστασία<sup>16</sup> καὶ πᾶν

φᾶυλον<sup>17</sup> πρᾶγμα.<sup>18</sup> Ἡ δὲ ἄνωθεν<sup>11</sup> σοφία πρῶτον μὲν ἀγνή<sup>19</sup> 17

ἐστίν, ἔπειτα<sup>20</sup> εἰρηνική,<sup>21</sup> ἐπεικὴς,<sup>22</sup> εὐπειθής,<sup>23</sup> μεστὴ<sup>24</sup> ἐλέους

καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος<sup>25</sup> καὶ ἀνυπόκριτος.<sup>26</sup> Καρπὸς δὲ 18

τῆς δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.

Πόθεν πόλεμοι<sup>27</sup> καὶ μάχαι<sup>28</sup> ἐν ὑμῖν; Οὐκ ἐντεῦθεν,<sup>29</sup> ἐκ τῶν 4

ἡδονῶν<sup>30</sup> ὑμῶν τῶν στρατευομένων<sup>31</sup> ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν; 2

Ἐπιθυμεῖτε,<sup>32</sup> καὶ οὐκ ἔχετε: φονεύετε<sup>33</sup> καὶ ζηλοῦτε,<sup>34</sup> καὶ οὐ

δύνασθε ἐπιτυχεῖν: <sup>35</sup> μάχεσθε <sup>36</sup> καὶ πολεμεῖτε, <sup>37</sup> οὐκ ἔχετε διὰ τὸ

μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς: αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι<sup>38</sup> κακῶς<sup>39</sup> 3

<sup>1</sup> γλυκύς, sweet. <sup>2</sup> σοφός, wise. <sup>3</sup> ἐπιστήμων, expert, skilled. <sup>4</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>5</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>6</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>7</sup> πικρός, bitter, acrid. <sup>8</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>9</sup> κατακαυχᾶμαι, exult over, triumph over. <sup>10</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>11</sup> ἄνωθεν, from above, again. <sup>12</sup> κατέρχομαι, come down, go down. <sup>13</sup> ἐπίγειος, of the earth, earthly. <sup>14</sup> ψυχικός, natural, wordly-minded. <sup>15</sup> δαιμονιώδης, demonic, devilish. <sup>16</sup> ἀκαταστασία, ας, ἡ, disturbance, disorder. <sup>17</sup> φᾶυλος, worthless, bad. <sup>18</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>19</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>20</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>21</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful. <sup>22</sup> ἐπεικὴς, yielding, gentle. <sup>23</sup> εὐπειθής, compliant, obedient. <sup>24</sup> μεστός, full. <sup>25</sup> ἀδιάκριτος, unwavering, unambiguous. <sup>26</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>27</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>28</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>29</sup> ἐντεῦθεν, hence, on each side. <sup>30</sup> ἡδονή, ἡς, ἡ, pleasure, lust. <sup>31</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>32</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>33</sup> φονεύω, kill, murder. <sup>34</sup> ζηλώω, be zealous, am jealous. <sup>35</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>36</sup> μάχομαι, fight, quarrel. <sup>37</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>38</sup> διότι, because, on this account. <sup>39</sup> κακῶς, badly, evilly.



αἰτέισθε, ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς<sup>1</sup> ὑμῶν δαπανήσητε.<sup>2</sup> Μοιχοῖ<sup>3</sup> καὶ 4  
μοιχαλίδες,<sup>4</sup> οὐκ οἶδατε ὅτι ἡ φιλία<sup>5</sup> τοῦ κόσμου ἔχθρα<sup>6</sup> τοῦ θεοῦ  
ἐστίν; Ὃς ἂν οὖν βουλευθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ  
θεοῦ καθίσταται.<sup>7</sup> Ἡ δοκεῖτε ὅτι κενῶς<sup>8</sup> ἡ γραφὴ λέγει; Πρὸς 5  
φθόνον<sup>9</sup> ἐπιποθεῖ<sup>10</sup> τὸ πνεῦμα ὃ κατώκησεν ἐν ἡμῖν. Μείζονα δὲ 6  
δίδωσιν χάριν: διὸ λέγει, Ὁ θεὸς ὑπερηφάνους<sup>11</sup> ἀντιτάσσεται,<sup>12</sup>  
ταπεινοῖς<sup>13</sup> δὲ δίδωσιν χάριν. Ὑποτάγητε οὖν τῷ θεῷ: ἀντίστητε 7  
δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύζεται ἀφ' ὑμῶν. Ἐγγίσατε τῷ θεῷ, καὶ 8  
ἐγγίει ὑμῖν: καθαρίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί, καὶ ἀγνίστατε<sup>15</sup>  
καρδίας, δίψυχοι.<sup>16</sup> Ταλαιπωρήσατε<sup>17</sup> καὶ πενθήσατε<sup>18</sup> καὶ 9  
κλαύσατε: ὁ γέλως<sup>19</sup> ὑμῶν εἰς πένθος<sup>20</sup> μεταστραφήτω,<sup>21</sup> καὶ ἡ  
χαρὰ εἰς κατήφειαν.<sup>22</sup> Ταπεινώθητε<sup>23</sup> ἐνώπιον τοῦ κυρίου, καὶ 10  
ὑψώσει<sup>24</sup> ὑμᾶς.

Μὴ καταλαλεῖτε<sup>25</sup> ἀλλήλων, ἀδελφοί. Ὁ καταλαλῶν<sup>25</sup> ἀδελφοῦ, 11  
καὶ κρίνων τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαλεῖ<sup>25</sup> νόμου, καὶ κρίνει  
νόμον: εἰ δὲ νόμον κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητῆς<sup>26</sup> νόμου, ἀλλὰ κριτῆς.<sup>27</sup>  
Εἷς ἐστὶν ὁ νομοθέτης,<sup>28</sup> ὁ δυνάμενος σῶσαι καὶ ἀπολέσαι: σὺ δὲ 12

<sup>1</sup> ἡδονή, ἡς, ἡ, pleasure, lust. <sup>2</sup> δαπανᾶω, spend, spend freely. <sup>3</sup> μοιχός, οὗ, ὁ, adulterer. <sup>4</sup> μοιχαλὶς, ἰδος, ἡ, adulteress. <sup>5</sup> φιλία, ας, ἡ, friendship, love. <sup>6</sup> ἔχθρα, ας, ἡ, enmity, hostility. <sup>7</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>8</sup> κενῶς, no purpose, in vain. <sup>9</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>10</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>11</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>12</sup> ἀντιτάσσομαι, range in battle against, oppose. <sup>13</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>14</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>15</sup> ἀγνίζω, purify, cleanse. <sup>16</sup> δίψυχος, double-minded, hesitating. <sup>17</sup> ταλαιπωρέω, endure hardship, be miserable. <sup>18</sup> πενθέω, mourn, lament. <sup>19</sup> γέλως, ωτος, ὁ, laughter. <sup>20</sup> πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. <sup>21</sup> μεταστρέφω, change, turn (about). <sup>22</sup> κατήφεια, ας, ἡ, gloominess, dejection. <sup>23</sup> ταπεινός, humble, humiliate. <sup>24</sup> ὑψόω, lift up, exalt. <sup>25</sup> καταλαλέω, speak evil of, slander. <sup>26</sup> ποιητής, οὗ, ὁ, maker, doer. <sup>27</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>28</sup> νομοθέτης, ου, ὁ, lawgiver, legislator.

τίς εἴδεις κρίνεις τὸν ἕτερον;

Ἄγε νῦν οἱ λέγοντες, Σήμερον καὶ αὔριον<sup>1</sup> πορευσώμεθα εἰς τήνδε<sup>2</sup> 13

τὴν πόλιν, καὶ ποιήσωμεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν<sup>3</sup> ἕνα, καὶ

ἐμπορευσώμεθα,<sup>4</sup> καὶ κερδήσωμεν·<sup>5</sup> οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε<sup>6</sup> τὸ 14

τῆς αὔριον.<sup>1</sup> Ποία γὰρ ἡ ζωὴ ὑμῶν; Ἀτμίς<sup>7</sup> γὰρ ἔσται ἡ πρὸς

ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα<sup>8</sup> δὲ καὶ ἀφανιζομένη.<sup>9</sup> Ἄντι<sup>10</sup> τοῦ λέγειν 15

ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ κύριος θελήσῃ, καὶ ζήσωμεν, καὶ ποιήσωμεν τοῦτο

ἢ ἐκεῖνο. Νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις<sup>11</sup> ὑμῶν: πᾶσα 16

καύχῃσις<sup>12</sup> τοιαύτη πονηρὰ ἐστίν. Εἰδοῦσι οὖν καλὸν ποιεῖν καὶ 17

μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστίν.

Ἄγε νῦν οἱ πλούσιοι, κλαύσατε ὀλολύζοντες<sup>13</sup> ἐπὶ ταῖς 5

ταλαιπωρίαις<sup>14</sup> ὑμῶν ταῖς ἐπερχομέναις.<sup>15</sup> Ὁ πλοῦτος<sup>16</sup> ὑμῶν 2

σέσηπεν,<sup>17</sup> καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα<sup>18</sup> γέγονεν: ὁ χρυσὸς<sup>19</sup> 3

ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος<sup>20</sup> κατίωται,<sup>21</sup> καὶ ὁ ἰὸς<sup>22</sup> αὐτῶν εἰς μαρτύριον<sup>23</sup>

ὑμῶν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ.

Ἐθησαυρίσατε<sup>24</sup> ἐν ἐσχάταις ἡμέραις. Ἰδού, ὁ μισθὸς τῶν 4

ἐργατῶν<sup>25</sup> τῶν ἀμυσάντων<sup>26</sup> τὰς χώρας ὑμῶν, ὁ ἀπεστερημένος<sup>27</sup>

<sup>1</sup> αὔριον, tomorrow. <sup>2</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>3</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>4</sup> ἐμπορεύομαι, engage in business. <sup>5</sup> κερδαίνω, gain, win. <sup>6</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>7</sup> ἀτμίς, ἰδος, ἡ, vapor, breath. <sup>8</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>9</sup> ἀφανίζω, destroy, cause to disappear. <sup>10</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>11</sup> ἀλαζονεία, ας, ἡ, pretension, arrogance. <sup>12</sup> καύχῃσις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>13</sup> ὀλολύζω, cry out, wail. <sup>14</sup> ταλαιπωρία, ας, ἡ, distress, misery. <sup>15</sup> ἐπερχομαι, come to or upon, approach. <sup>16</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>17</sup> σήπω, decay, rot. <sup>18</sup> σητόβρωτος, moth-eaten. <sup>19</sup> χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>20</sup> ἄργυρος, ου, ὁ, silver, silver as a metal. <sup>21</sup> κατιόω, rust. <sup>22</sup> ἰός, οὐ, ὁ, rust, poison. <sup>23</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>24</sup> θησαυρίζω, lay up, store up. <sup>25</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>26</sup> ἀμάω, harvest, collect. <sup>27</sup> ἀποστερέω, defraud, deprive of.

ἅφ' ὑμῶν, κράζει: καὶ αἱ βοαὶ<sup>1</sup> τῶν θερισάντων<sup>2</sup> εἰς τὰ ὅλα κυρίου  
 Σαβαώθ<sup>3</sup> εἰσεληλύθασιν. Ἐτρυφήσατε<sup>4</sup> ἐπὶ τῆς γῆς καὶ <sup>5</sup>  
 ἐσπαταλήσατε: <sup>5</sup> ἐθρέψατε<sup>6</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν ἡμέρᾳ  
 σφαγῆς.<sup>7</sup> Κατεδικάσατε,<sup>8</sup> ἐφονεύσατε<sup>9</sup> τὸν δίκαιον: οὐκ <sup>6</sup>  
 ἀντιτάσσεται<sup>10</sup> ὑμῖν.

Μακροθυμήσατε<sup>11</sup> οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας<sup>12</sup> τοῦ κυρίου. <sup>7</sup>  
 Ἰδοὺ, ὁ γεωργὸς<sup>13</sup> ἐκδέχεται<sup>14</sup> τὸν τίμιον<sup>15</sup> καρπὸν τῆς γῆς,  
 μακροθυμῶν<sup>11</sup> ἐπ' αὐτόν, ἕως λάβῃ ὑετὸν<sup>16</sup> πρώϊμον<sup>17</sup> καὶ ὄψιμον.  
 Μακροθυμήσατε<sup>11</sup> καὶ ὑμεῖς, στηρίζατε<sup>19</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι <sup>8</sup>  
 ἡ παρουσία<sup>12</sup> τοῦ κυρίου ἤγγικεν. Μὴ στεναίξετε<sup>20</sup> κατ' ἀλλήλων, <sup>9</sup>  
 ἀδελφοί, ἵνα μὴ κριθῇτε: ἰδοὺ, ὁ κριτὴς<sup>21</sup> πρὸ τῶν θυρῶν ἔστηκεν.  
 Ὑπόδειγμα<sup>22</sup> λάβετε, ἀδελφοί μου, τῆς κακοπαθείας,<sup>23</sup> καὶ τῆς <sup>10</sup>  
 μακροθυμίας,<sup>24</sup> τοὺς προφήτας οἱ ἐλάλησαν τῷ ὀνόματι κυρίου. <sup>11</sup>  
 Ἰδοὺ, μακαρίζομεν<sup>25</sup> τοὺς ὑπομένοντας:<sup>26</sup> τὴν ὑπομονὴν Ἰῶβ  
 ἠκούσατε, καὶ τὸ τέλος κυρίου ἴδετε, ὅτι πολὺσπλαγχνός<sup>27</sup> ἐστιν  
 καὶ οἰκτίρμων.<sup>28</sup>

<sup>1</sup> βοή, ἤς, ἡ, outcry, shout. <sup>2</sup> θερίζω, reap, gather. <sup>3</sup> σαβαώθ, hosts, armies. <sup>4</sup> τρυφάω, live for pleasure, revel. <sup>5</sup> σπαταλάω, live extravagantly. <sup>6</sup> τρέφω, make to grow, nourish. <sup>7</sup> σφαγή, ἤς, ἡ, slaughter, sacrifice. <sup>8</sup> καταδικάζω, pass sentence upon, condemn. <sup>9</sup> φονεύω, kill, murder. <sup>10</sup> ἀντιτάσσομαι, range in battle against, oppose. <sup>11</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long. <sup>12</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>13</sup> γεωργός, οὐ, ὁ, farmer, worker of the soil. <sup>14</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>15</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>16</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>17</sup> πρώϊμος, dawning, early. <sup>18</sup> ὄψιμος, ου, ὁ, late rain, spring rain. <sup>19</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>20</sup> στεναίζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>21</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>22</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>23</sup> κακοπάθεια, ας, ἡ, suffering, affliction. <sup>24</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>25</sup> μακαρίζω, consider blessed, happy. <sup>26</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>27</sup> πολὺσπλαγχνός, sympathetic, compassionate. <sup>28</sup> οἰκτίρμων, merciful, compassionate.

Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανόν, μήτε 12

τὴν γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὄρκον·<sup>1</sup> ἤτω δὲ ὑμῶν τὸ ναί, ναί, καὶ  
τὸ οὐ, οὐ· ἵνα μὴ εἰς ὑπόκρισιν<sup>2</sup> πέσητε.

Κακοπαθεῖ<sup>3</sup> τις ἐν ὑμῖν; Προσευχέσθω. Εὐθυμεῖ<sup>4</sup> τις; Ψαλλέτω.<sup>5</sup> 13

Ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν; Προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς  
ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτόν, ἀλείψαντες<sup>6</sup> αὐτὸν  
ἐλαίῳ<sup>7</sup> ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου· καὶ ἡ εὐχὴ<sup>8</sup> τῆς πίστεως σώσει 15  
τὸν κάμνοντα,<sup>9</sup> καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ κύριος· καὶ ἂν<sup>10</sup> ἁμαρτίας ἦ  
πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ. Ἐξομολογεῖσθε<sup>11</sup> ἀλλήλοις τὰ 16  
παραπτώματα,<sup>12</sup> καὶ εὐχεσθε<sup>13</sup> ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῇτε.  
Πολὺ ἰσχύει δέησις<sup>14</sup> δικαίου ἐνεργουμένη. <sup>15</sup> Ἡλίας ἄνθρωπος ἦν 17  
ὁμοιοπαθής<sup>16</sup> ἡμῖν, καὶ προσευχῇ προσηύξατο τοῦ μὴ βρέξαι·<sup>17</sup>  
καὶ οὐκ ἔβρεξεν<sup>17</sup> ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς<sup>18</sup> τρεῖς καὶ μῆνας<sup>19</sup> ἕξ.<sup>20</sup> 18  
Καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν<sup>21</sup> ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ  
ἐβλάστησεν<sup>22</sup> τὸν καρπὸν αὐτῆς.

<sup>1</sup> ὄρκος, ου, ὁ, oath. <sup>2</sup> ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. <sup>3</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>4</sup> εὐθυμέω, be cheerful, am cheerful. <sup>5</sup> ψάλλω, sing, sing praise. <sup>6</sup> ἀλείφω, anoint. <sup>7</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>8</sup> εὐχή, ἡς, ἡ, prayer, vow. <sup>9</sup> κάμνω, be weary, ill. <sup>10</sup> καὶ, and if, even if. <sup>11</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>12</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>13</sup> εὐχομαι, pray, wish. <sup>14</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>15</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>16</sup> ὁμοιοπαθής, with the same nature. <sup>17</sup> βρέχω, send rain, rain. <sup>18</sup> ἐνιαυτός, ου, ὁ, year. <sup>19</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>20</sup> ἕξ, six, 6. <sup>21</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>22</sup> βλαστάνω, sprout, produce.

Ἀδελφοί, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ 19

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν, γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἀμαρτωλὸν ἐκ 20

πλάνης<sup>1</sup> ὁδοῦ αὐτοῦ σώσει ψυχὴν ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει<sup>2</sup>

πλῆθος ἀμαρτιῶν.

<sup>1</sup> πλάνη, ης, ἥ, wandering, error. <sup>2</sup> καλύπτω, cover, veil.